

Die mäusescheue Katze - Le chat qui avait peur des souris



Theaterstück:	Pièce de théâtre :
Szene 1 Erzähler 1: „Die mäusescheue Katze“ Erzähler 2: „Szene 1“	Scène 1 Récitant 1 : « Le chat qui avait peur des souris » Récitant 2 : « Scène 1 »
(Die Katzen spielen auf den Boden mit dem Ball und miauen.)	(Les chats jouent sur le sol avec une balle en miaulant.)
Erzähler 1 : „Die Mama kommt“ Erzähler 2: „Der Papa kommt“	Récitant 1 : « La maman arrive » Récitant 2 : « Le papa arrive »
Mama und Papa: „Kommt Kinder, Mäuse fangen!“	Maman et papa : « Venez les enfants, attrapons des souris »
(Katzenkinder laufen den Eltern hinterher)	(Les enfants chats suivent les parents)
Mama und Papa: „Da! Mäuse! Los geht's!“	Maman et papa : « Là, des souris ! Allez-y ! »
Mama und Papa: „Was ist los?“	Maman et papa : « Qu'est-ce qui se passe ? »
Katze: „Ich mag keine Mäuse!“	Le chat : « Je n'aime pas les souris. »
(Die mäusescheue Katze schaut traurig und ängstlich aus.)	(Le chat qui n'aimait pas les souris semble triste et apeuré.)
Mama und Papa: „OH!“	Maman et papa : « Oulala !... »
Katzen und Mäuse: „Oh! Er hat Angst! Hahaha!“	Les petits chats et les souris : « Oh, il a peur ! Hahahaha !... »
(Die Katzen spielen auf dem Boden mit dem Ball und miauen)	(Les chats jouent sur le sol avec une balle en miaulant.)
Erzähler 1: „Szene 2“ Erzähler 2: „Die Mama kommt, der Papa kommt!“	Récitant 1 : « Scène 2 » Récitant 2 : « La maman arrive. Le papa arrive »
Mama und Papa: „Kommt, Kinder, Fische fangen!“	Maman et papa : « Venez les enfants, on va pêcher des poissons ! »
(Katzenkinder laufen den Eltern hinterher)	(Les enfants chats suivent les parents)
Mama und Papa: „Da! Fische! Los geht's!“	Maman et papa : « Là, des poissons ! Allez-y ! »

(Katzenkinder fangen Fische, nur die mäusescheue Katze nicht)	(Les enfants chats pêchent des poissons sauf le chat qui avait peur des souris.)
Mama und Papa: „Was ist los?“	Maman et papa : « Qu'est-ce qui se passe ? »
Katze: „Ich mag keine Mäuse!“	Le chat : « Je n'aime pas les poissons. »
(Die mäusescheue Katze schaut traurig und ängstlich aus.)	(Le chat qui n'aimait pas les souris semble triste et apeuré.)
Mama und Papa: „Oh!“	Maman et papa : « Oulala !... »
Katzen und Mäuse: „Oh! Er hat Angst! Hahaha!“	Les petits chats et les souris : « Oh, il a peur ! Hahahaha !... »
(Die mäusescheue Katze ist alleine im Wald, sie ist traurig.)	(Le chat qui n'aimait pas les souris est seul dans la forêt. Il est triste.)
Erzähler 1 und 2: „Ein Mädchen (ein Junge) kommt!“	Récitants 1 et 2 : « Une petite fille (ou un petit garçon) arrive. »
Mädchen/Junge: „Hallo Katze!“	La petite fille (ou le petit garçon):« Salut chat ! »
Katze: „Hallo!“	Le chat : « Salut »
Mädchen/Junge: „Wer bist du?“	La petite fille (ou le petit garçon):« Qui es-tu ? »
Katze: „Ich bin Simba!“	Le chat : « Je suis Simba ! »
(Die mäusescheue Katze schaut neugierig in den Korb des Mädchens.)	(Le chat qui n'aimait pas les souris regarde avec curiosité dans le panier de la petite fille.)
Mädchen/Junge: „Hier! Nimm!“	La petite fille (ou le petit garçon):« Tiens, prends ! »
Katze: „Was ist das?“	Le chat : « Qu'est-ce que c'est ? »
Mädchen/Junge: „Früchte! Bananen, Äpfel, Birnen, Apfelsinen..“	La petite fille (ou le petit garçon):« Des fruits : des bananes, des pommes, des poires, des oranges... »
Katze: „Hmm! Lecker! Danke!“	Le chat : « Mmmm, délicieux ! »
(Katze frisst das Obst, die anderen Katzen und Mäuse kommen herbei.)	(Le chat qui n'aimait pas les souris mange les fruits et pendant ce temps les autres chats et les souris viennent voir.)
Katzen und Mäuse: „Oh! Was ist das?“	Chats et souris : « Oh! Qu'est-ce que c'est ? »
Katze: „Früchte! Bananen, Äpfel, Birnen, Apfelsinen..“	Le chat : « Des fruits : des bananes, des pommes, des poires, des oranges... »
Katzen und Mäuse: „Oh! Guten Appetit!“	Chats et souris : « Oh! Bon appétit ! »
Katze: „Danke!“	Le chat : « Merci ! »
Mama und Papa: „Mein Schatz! Ich liebe dich!“	Maman et papa : « Mon trésor ! Je t'aime ! »
Erzähler 1 und 2: „ENDE!“	Récitants 1 et 2 : « FIN ! »